




2.5.3 Opinions with Short Justification only (AD) – CNS, COD, NLE (with SDL Studio)

Step:	Action:	Tool:
1.	<p>The two TMX files for the standard phrases <i>Normative_General_Leg</i>¹ and the <i>Normative_Main</i>² and the TMX file for the draft opinion (PA) of the same Committee have been imported into the Basic Reference Studio Memory (BRTM).</p> <p>The BRTM has been used to pre-translate the original document at 100% in order to get the unchanged segments from the previous document and the translation of the standard phrases. Use this pre-translated SDLXLIFF file (*BR.docx.sdlxliff) for all further steps.</p> <p>Check that all the pre-translated segments (including those marked as 100%) are correct. If translations are missing for the standard parts (e.g. cover page, consult the <i>Recueil de Modèles</i> (RdM).</p>	 SDL Studio
2.	<p>The TMX files for all EP documents belonging to the procedure, the Commission proposal (COM) or the Council document (CONS), the <i>Normative_General_Leg</i>, the <i>Normative_Main</i> and the Retrieval results have been imported into the Working Studio Memory (WTM).</p> <p>If you received additional TMX files for reference material not included in the project, import these files into the WTM.</p> <p>Enable the WTM and complete the translation. Save the file frequently.</p>	 SDL Studio
3.	DELIVER A BILINGUAL SDLXLIFF FILE (OR A STANDARD BILINGUAL XLIFF FILE)³.	 SDL Studio

¹ The *Normative_General_Leg* TMX file contains standard phrases from the Recueil de Modèles Chapters 04.01, 04.03-05a, 13, 15, 17-19. Do not change the translation of any standard phrase. If in doubt, check in the RdM page.

² The *Normative_Main* TMX file contains names of EP and EU institutions and bodies, e.g. EP Committees, EP Political Groups, delegations, countries, national parliaments etc. It is based on the DocEP Main lists.

³ All tagging and formatting from the original document must be kept or replicated in the bilingual (SDL)XLIFF file you will deliver.